

# Patrie dal Friûl

DI BESSOI



DIREZION E MINISTRAZION: UDINE, Contrade di Prampar, 10  
Telefôn 2618 - Gurizze, Vie Crispi, 2 - Telefôn 187

ASSOCIAZION AL SFUEI: par un an, in ITALIE 1000 francs;  
für d'ITALIE 1800 - C. C. P. 9/13531 intestât a «PATRIE DAL FRIOL»

## FÂ E DISFÂ

A' son passe otante agn ch'al esist a Rome un guviâr da l'Italie unide.

In otante agn, altris stâz a' son rivâz adore di gambi muse in miei o in piês, di cressi o di calâ, di risolti un grum di berdeis e salacôr di fânt di altris. I guviâr talians, dal '70 in ca, a' jan zujât di fâ e disfâ, cjavâ e piardi, lâ e tornâ. Colonia, imperis, Vignesia Julie, pulitiche di gjestre, pulitiche di zamp, pulitiche di miez, pulitiche electricâl, pulitiche cuintrierliche; e lis questions plui grandis e intrigadis a' son simpri a chel pont: question dal Misdi, question di Triest, question de disocupazion, question de libertât, question de miserie gjenerâl, question des industris monopolisticis o cartelisticis, questiones sindacâls... Dal '862 la burocrazie piemontese 'e je rivade adore di meti su lis spalis al gnûf Stât un ordenament ministratif che j'lasse in man duc' i comanz; e dal '952 la burocrazie meridionâl che j'â cjavade la volte, 'e seguite a mantignûf trionfalmêtris. Lez parsores lez, disposizions parsores di sposizions, berdeis e cameris d'ogni fate, si son ingrumadis an par an, e invece di risolti i mûl imbrois, ju an multiplicâz. La bardele, la manojance di disipline e la venilitât ch'â jerin in chê volte i cjavât capitai dal talian, a' son dome cressid. La pulitiche di Machiavelli, mestri di duc' i puliticanz talians, 'e je simpri il vanczi dai nestris guviâr di ogni color: de massonarie liberal dal votent, de dittature fasciste, de false democrazie di cumò.

E ogni tanc' agn e tanc' mès lis stessis questions si presentin e a tornin a presentâsi simpri compagnis, simpri urgentissimis; 'e je une maravee a viodi cemût che duc' i guviâr a' rivin adore di rimandâs o di tirâs in tunc. La stampe pajade, lis pajazzadis organizadis in non de nazion, la prisizone dai pulizais par duc' i cjantons, i discorsions dai plui atz canelons di Rome, a' son simpri il segret par menâ il cjan pa l'arie. Al fâs specie viodi un Stât avonde grant, ch'al si proclame mestri di zivilitât, di progres, e di tantis altris bielis sienzis, e di un secul in ca al torne a tratâ simpri ches questiones stessis, al si fruje e al si scole di fuarizis cuintri ches intrigadoris stessis, al torne simpri indûl ch'al è partit. Chest al è un stât ch'al è rivât adore di imbastisi in tre agn (1859-61), di staronzâsi in altris nûf e dopo nol à savût gjavâ l'imbastidure e fâ lis cusiduris; e cussî i ponz infilizâz cul fil di imbasti, a' mûlin ogni altre ch'è, e il guviâr sartôr ju torne a fâ in presse, simpri cul fil di imbasti. Cul fil d'imbasti al veve repezzade la question de

### Chê denunzie...

La denunzie des renditîs 'e a mostrât anje a ches ch'â no volevin erolâs che ch'â fevelin tant di olê ben 'e patrie no son patrias. Parê che un omp che nol vebi interes e ch'al vebi un fregol di serietât nol va a berghellâ dai sintimenz ch'al è tal cûr su lis plazzis o su pai sfueis; dal vers sintimenz no si fevele mai o nome di rîr, te intimitât. E cui ch'al è ches' sintimenz al lavore pal ben di duc' indûl che invetiz lis massonaris patriotichis a lavorin nome pal ben di pôs tuarins. Al davee une volte qualchidun che un omp di afârs al pâr bon o mostris patriotic.

disocupazion, mandant la puare int pal mont; e la repezzadure si torne a viarzi ogni dis agn. Cul fil d'imbasti al veve dadis dongie lis colonis in Afriche, e il fil al à molât. Cul fil d'imbasti dal irendentisim al veve sujade la fazzende di Triest e un chel stes fil al è daûr a pontâle un'altre volte.

Colpe dal popul cence serietât, cence educazion zivil, cence fondament di onestât? Colpe de monarchie cence scrupul, cence peraule, cence dreture? Colpe dai guviâr cence sapienze, cence cussienze, cence positivitat? Di mardi a pensâl: « Tu regere imperio populos, Romane, memento ». E basta.

### L'Italie 1951 in numars

L'Istitut central di statistiche al à fat savê che vie pol an 1951 il numar dai deliz cuintri il codiz penal al è stât di 698.597. Chest numar, paraltro, al è une vore plui pizzâl di chel di ches' agn ch'al jere stât di 663.422 in tal '49 e di 626.398 dal '50. Cussî a vin in confronto dal '49 il 8,3 al cent di cêl di deliz, e il 2,9 al cent in confronto dal '50.

Anje il comant di duc' i carabinieri al à strucade in tun lîbrut dute l'ativitât de « fedelissime » vie pol 1951. Lì si cjate, cussî, che in Italie a' si son copâz di bessoi 555 di lôr (594 dal '50), che 45 di lôr a' son stâz copâz cence che sei stede l'intenzion di copâ (omicidi preterintenzionali) (46 dal '50); e che 1318 di lôr a' son stâz copâz cence savê (omicidi colposi) (1256 dal '50).

Cun di plui si rigjave che a' son stâz 16.351 fracs di pichis di fâsi mâl (18.098 dal '50), 765 rapinis (975 dal '50) 227 bezoladis licetis (235 dal '50) e 64.102 robaris agravadis (64.649 dal '50).

I carabinieri vie pol an 1951 a' jan fatis 34.701 perquisizions, 4792 sequestris, 19.109 ispezionis, 9252 confronti, 13.333 sorelûcs, 206.534 interrogatoris di testimonis e di imputâz. Cun di plui a' son stâz garfân 362 disertôrs o manojanz e leve, e 193 di chet che no volevin lâ a fâ il soldât.

Robe rumiade, dôs voltis mangiade.

### La veretât ch'è coste

« Ancjò in chê volte des notazion su ches' sfuei a' son stâs di tîs e tornadis a di une vore di veretât improprietis sul cont di cemût e cun ce bêc e par cont di cui che i partiz a' fasin lis lotis elettorâls ch'â castin milharis, mîlars ch'â no vegnin par, ultimament diretamentri, des sacchets dai bûz inserit dai partiz, ma di chet umign di granule ultrastandardis ch'â difindin, cu la piê dai biaz citadins, i lôr tresêf. Cussî G. Salvemini sun tun altri sfuei la conte compagne: «...Par ogni cent milions... di ch'altre, che un partit al spant par jû gornai e pes lotis elettorâls, une corone di centenars di milions, ancl milharis a' van fûr des cassis dal Stât o che no pentrin come ch'â scugnassin pentri: a' sartin a comprâ i gjenerâls fuzionadôrs e i mediatôrs ch'â mantegnan i collegamenz tra i afârs e i sfuizis poblics e i funzionaris... ». Ma G. Salvemini al conte anje une di gnove: il 25 di marz un gruput di parlamentârs

I carabinieri a' jan recuisit, simpri dal 51, 8 canons, 31 mortâi, 152 metrais, 393 fusii metrajadôrs, 1979 fusii e moschêz otomatics, 7199 moschêz e fusii di vere e di cjavze, 3350 rivolvars, 35.180 bombis a man, passe 11 quintai di esplosif, 16 trasmetentis e 2.130.122 munizionis di ogni fate.

### Realtât mare tan' che il tuessin

« Quan'che chei a soreli jevât e chei a soreli a mont a' varan distrigade la grande partide tantò in piz de vere in cê, se podarâ cjatâ la fate di disgredeâ anje la question di Triest. Se la Gjermanie 'e je scapade in doi tocs e al è agn ch'è spiete une sistemazion mancul provisorie; se in Austrie alez e sovietis a' stan di face un cul altri tai bords de capitâl, se il Gjapon nol è innò un tratât di pâs; se Formose 'e à un telâr pulitic par so cont e una posizion internazionâl diferente dal rest de Cine; se i petroliôs persians a' son nazionalizâr ma no si puen vendi, 'e podin indolâsi ma no pœin smarvedâsi parvie de situazion che no pœ stai di une provinze taliane indûl che interes nazionâl de Jugoslavie e dal Occident a' son leâr tra di lôr in tun grop che no si pœ disgrepâ e ch'al restarâ dal sigur cussî fintremai 'e di dal golb e appeasement » di biel auât. Anje lis sacrosantis domandis dai manôz 'e conferenze di Londre, che no tramin altri che organos ministrâls di culi a' pœdin jentrâ ale di dal tal gupâr de zone « A », a' pœdin intovâsi in qualche gherdei plui par colpe des cjaviss che par volontât dai umign... ».

Anje ches' dis ersut, se lu vesis fat nò, qualchidun al verès sberghelât parvie dal scandal cuintripatriotic; ma 'e à fat Pauli Pavolini sul sfuei « La Nazione » e la ripuarte anje il « Messaggero Veneto » dal 18 di avrîl, ch'â son sfuets fûr di ogni scrupul di chê bande. E no lu ripuartin nome voltât par furlan; cussî 'o sin a puest anje cul patriotisim, cumò che la pizule patrie 'e je rivade adore di custâ qualche azion in te Patrie Plui Grande.

## RUMIADIS

## Al è improibit murî di fan in Italie

Su par qualche mûr di cjase, vie pe Furlanie, si po lei imò qualche scriture di cheste fate: **Proibita la questua e il corso veloce degli animali (A' jan di jessi cjaviss di agnorums indûr, parê che plui tart a' son vignûz-fûr altris tabelons su lis stradis e su pai mûrs: Standard, benzina superiore - L'aratro traccia il solco e la spada lo difende - Italia - L'Italia fa da sè - Attenti al tram - Italia e fascismo costituiscono un'identità perfetta, assoluta, inalterabile - Incrocio pericoloso - e cet., cence contâ i paramenz riclamistics di ogni gjenar in ches' agn culi).**

**Proibita la questua e il corso veloce degli animali** al è scrit sun tun blecût di stabilidure dal mûr, e parvie che tai pais i mus, lis vacis, i cjavil cun tune cjame di fen o di ledan daûrs no pœdin vè il corso veloce ('e je anje une cjosse di nature tes bastis), mieze lez 'e vignive ubidide e no succedevin ch'è spîsi ch'al tocje di sinti e di lei in di di vuê. I cercandui inventi a' lavin indevant distês a preâ la caritât su lis puartis cul carni e il baston cence nancje pensâ di fâ un deit; e duc' ur dave ale, a non di Dio, cence nancje pensâ di tignjur man, parê che dâ une palote di farine a di un puar su la puarte al è tan'che dâle a Crist in persone.

Ma al jere dibant improibi la cerje, se no si cirve di fâ scumpari la reson che la tignive in piz; e cheste 'e jere la fan.

Cumò finalmentri la jan capide parê che « la consumazione per l'inedia di alcuni nuclei familiari è evento inconcepibile in un paese politicamente e giuridicamente organizzato come il nostro ». In altris peraulis al è improibit murî di fan in Italie.

Cussî al è stât di chealtre di in tune sentenze di « rinvio a giudizio » di disesiet di lôr reos di vè passade la stangje di scuindon (espatrio clandestino).

Il fat al è ches: il pretôr di Tarcent za timp al veve pensât di no condanâ disesiet di lôr, ce di Travès, ce di Majan, ce di Tavagnâ ce di Taipane, che a' jerin scjampâz in Jugoslavie parê che c'â a' verin miserie dome avonde. In considerazion di ches' stât di necessitât il

pretôr di Tarcent ju veve mandâz esenz spiegant, tal dispositif de sentenze, che se lôr no vessin passât il clap par cjatâ di vore in te nazion confinante, al jere pericul par qualche famêe des lôr di muri di fan.

Ma cuintri cheste sentenze il P. M. al è lâ indevant in Cassazion parvie che no si ricognosseve giustificât il mutif che ch'è a' jerin passâz di là. La Cort di Cassazion 'e à azetât il ricors, e juste chealtre di ch'è disesiet a' son stâz condanâz duc' a doi mès di arest e a pajâ 10.667 franc di multe paromp. Cussî a ch'è tât ur siarvarâ di regule, par un'altre volte a lassâsi vigni fan in Italie.

### Burocrazie milenarie

« Jessint in vore atôr pai ministeris a ch'è ale, par altris resons, 'o vin podût cjatâ qualche gnûf element su lis ativitâz de nestre burocrazie. 'O vin savût, par esempi, che i ufizis competenz a' jan ancj-mò di esaminâ un 4.000 praticis pal pajament dai dams dal tarant de Calabrie e Sicilie dal 1908. Il plui grant berdei che si cjate tai distrigâ chestis praticis al dipeni, come ch'al semee, dal fat che i provedimenz in pro dai « tarantolâz » d'in ch'è volte a' son riuniz in cinqueante lez diferentis e i funzionaris

**I furlans, a' son cussi sanz, onesc' e lavoradôrs che anje se Rome ju fâs restâ malapajôz, no viarzin la bocje. I fonz ERP, il tratament de « zona depressa » e parfin il premit « Friuli » a' in-segnin avonde.**

ris no rivin plui adore di cjatâsi in chel grum di articui, di « commi » e di normis di zonte.

Un altri esempi: lis cjasis costruidis pai sinistrâz dopo dai tarant dal 1908 e dal '15 e no ancj-mò riscjeadis a' vegin vendudis ancj-mò al presit complessif di 22.000 liris parê che chest al fo il presit stabilît in ch'è volte de lôr costruzion. I funzionaris a' van daûr des disposizionis di lez e nisune lez e' à providût 'e rivalutazion di chei fabricâz. E ce si ajal di di sul cont dal « Ente bonifiche albanesi » ch'al è ancj-mò in piz dopo nûf agn ch'è je finide la vere e ch'â forin piarduz chei tiritoris? Fin che no vignarâ une disposizion contrarie l'Albanie 'e reste — pal Stât che anje in uè al pae funzionaris ch'â jan di providi es sôs bonifichis — un pais sot da l'Italie parvie de union di dos nazions sot di une dinastie ch'è à finit di regnâ ch'â son sîs agn.

A' son pizzulis scuviartis, come che si à dit, fatis par cês crint alcaltri tai ministeris. Ma cui sa c'tanc' altris tesurs che no savin ch'è scuindarâ la nestre burocrazie jenfri lis pleis dai siei scartafaz, tai cjantons scûrs dai siei ufizis! Praticis e provedimenz e institûz, par jè, une volte nassiz no muerin plui par nisune reson. Chest al fo so mût di intindi la zivilitât milenarie. (« Il Mondo », 19-4-52).

Lasse fêr il cjan ch'al duâr e il manz ch'al rumie.

### Al merit

« Par jessin particolarmentri distinz tes manifestacions pe tallianitât di Triest a' son stâz nomenâz tal O. d. G. dal Grop dai Zovins romans i camerats: Mario Gionfrida, Alessandro Franco, Edoardo Formisano, Franco Colavita, Di Gerardo Mattes, Dominica Ignazio, Cardei Carlo, Pignatone Francesco, Perella Piero, Caruso Mario, Gino Ragno, Marino Franco. Al camerata Mario Gionfrida, ancj-mò in prison, i dirigjenz dal Grop Zovins romans a' jan mandât a non di duc' i camerati un colorôs salût augurâl - (Dal « Foglio d'Ordini » dal MSI).

### Dismenteanze

« In tune grande riviste industriale a colb e in rotocalco a' passin duc' i non de nestre passion ireden-

E. P. T. U. Via Carducci  
ENTE PROVINCIALE TURISMO UDINE

FRIUL  
« Piccolo compendio dell' Universo »  
Ippolito Nievo

# Il mus des Madalenis

Al jere di viarte, co lis Madalenis dal lat a' rivarin-jù cul cjaruz gnûf: una di di marz 'e jere, di chês zornadis vivis e sejalteridis a sun di buere, che i frutins lis sintin di lontan che ur imborezzin la guarvidure.

Tôr dis, finit di fâ il zir pal pais, lis Madalenis a' tornarin indaur e a' peàrin il mus, cun dut il cjaruz e i hozons vuez parsore, dapriù la filiate dal bearz dal nodâr Bì-cjpl. In chel moment la mularie si visâ de nuvitàt; parcè che, fintremai in ché di, Rose e Millie di Madalene a' vevin simpri puartât il lat cui pignaz piecjâz pal buinz.

Il prin a capitâ al fo Costantin, il fi dal nodâr e subite daur 'e rivâ la Marinele incornint, cul grimaût fruzzât e nancje finit d'imbratnâ.

- Ce biel pizzinin!
- Al è un mussut!
- Indulâ si vadial a comprâ i mus, Costantin?
- Te buteghe, come lis tôs pinis.

Marinele 'e sghirlâ dute, ridint. — Cjo', sul marcjât des bestis po; ce crodistu?

— Oh il mus!  
— E il cjaruz al è zâl. Joh!  
A' jerin i fis di Tite Meracul, marangon, due' sot dai sis agn: a' jerin saltâz-fûr de lôr cort, a' vevin sejavazzade la strade, cracul, maldirez, come un trop di razzâz: — Ce mus!

Costantin, il sioret, al si tirâ in bande e i Meracul a' tacarin a spezionâ bestie e cjaruz: a' provârin a tirâ lis brenis, a' provârin se lis cantinelis a' tignivin, se il slalf ul siarave; e po', quan'che si fôrîn ben slapagnâz di smîr intôr des ruedis, si rimpinârin-sù, un daur l'altri, su la sente e a' restârin aff incantesemâz, sun chel argagn gnûf di scree, a clucisi tal soreli.

J pareve un straviodi a Costantin che i Meracul a' vessin vude prin di lui ché pensade:

- Al è piû gust a lâ sul carretin di gno pari cul ejava, nome, Marinele?
- Ma jê j' cjarave i pinsirs tai voi: — Parcè che no sin montâz-sù no, Costantin!
- Reheche!
- Rebec tu!

— Ve' li che tu âs il grimâl curt, che tu lu âs cjarapât-sù te cassele par no visâ to mari; e tu sês scjampade-fûr pe parte pizzin, Cjo' mo!

— Joh! Tu âs il grimâl curt! — a' sgagnirin due' insieme i Meracul, daur di Costantin. El jê 'e fasê il blec.

— Taseit vualtris — al saltâ-sù Costantin cun muse dure — Marinele 'e je mè e cun chest grimâl 'e je biele instes, ancje se no j' plâs a sô mari. — El par fâure viodi, al justâ 'e frute il vistât e j' imbatonâ lis conôlis.

Il mus, cul cjaruz bas nol oisave movist, che j' faseve sudizion ché clape di canae foreste ch'è vuicave

intôr di lui. Al jere un nemâl zovin, dut mont, cul pêl gris e ualif e cui vôi ch'a parevin dôs balutis lustris, cujetis, cence fregul di grinte: vadi ch'al pensave, tal so cjaruz di mus, che i campions plui ledros de gjarnazie dai umign no jerin chei quatri ch'al veve intôr, e che lis lôr musis e lis vôs frescejs lu pajavin di chês scjassadis di brenis che j' molavin ognitant.

— E nô 'o lin a cjoli il sucâr! Venstu, nine?

Co' a' tornarin Costantin e Marinele cul sucâr, i Meracul a' jerin bielzâ scompariz e il mus al cjarave atôr, come cui ch'al cir alc. Si sintive a trombetâ il pezzotâr di qualchi bande e la briade 'e jere dal sigûr corude daur di lui. Alor a' montârin-sù lôr doi sul cjaruz.

— Quan'ch'o sarai grande, 'o âi di comprâ un mus e un biel sediol piturât dut di vert.

— Ah ce! Jo 'o compri un biel otomobil dut ros, e dopo ti menive ancje te.

— Jo 'o uei un mus, pizzinin cussit!

— E dopo cul otomobil 'o voi a maridâmi.

— Si puediat lâ a maridâsi cul mus?

— Stupêdate! Ti âi pursi dit ch'o

ti meni jo cul otomobil.  
— Me?  
— Cui po? 'O âi di cjoliti tē, jo; no capissistu nuje?  
Il mus al jere rivât adore di dispèasi e al partive.  
— Nus mene vie, cjoh!  
— 'O lin.

La caretute, cui boz dal lat ch'a balavin sglinghignant, 'e lè indenant, parone di dute la strade.

Al fo cussî che, une zornade di viarte, i fruz a' screârin il mus des Madalenis dal lat, che si lu viôt anejmô a comparî cul cjaruz in scressagne, i pignaz clucâz, e lui vieli e spilucât, ma simpri cujet, che in dute la Furlanie nol fo mai un mussut compagna. A' lu lâssin a polsâ tal soreli, fûr dal davoî e des tananis ch'a fâsin dibot selopâ la strade cul lôr sunsûr. A' vadin a cjarâlâ due' i frutins de contrade che j' fâsin a-cjar cence vè pore, e i granc' che ogni tant a' si fermin a cjarâlâ e. se s'intivin a dret cui siei voi, a' fâsin une corse indaur, cul pinsir, al timp ch'a jerin fruz e a' rujavin cun lui ancje lôr: chei vôi, cu la vecjæ a' jan cjarapât-sù un lamp di ridi savût e fin, un ridi in scjapinele che si lu capis benon, ch' ch'al a' semenâz pe strade siuns e lunaris e al a' crodât a ce ch'a crôdin i umign e lis feminis di chest mont.

N. A. Cjantarute

# TRE PARABULIS

## L'usurari

Un usurari, rivade la sô ore, al tirâ il pit. In dute la vile no si cjarave une famee che no fos stade imbrojadê, pœ o trop, di chel lari: e alor si cjarârin due' in cuvigne di lâ a compagnâlû 'e sepulture, par vè almancul la sodisfaziun di viodilu a parti par simpri.

Su la beorceje de strade, subit fûr dal pais, al vignive indenant un forest che, viodint dute ché prucission, al si fermâ cul cjapiel in man e al pensâ:

— Chest si, ch'al âi di jessi stât un galantom!

## Il galantom

Al jere, in tun sit, un sioron che j' plaseve di fâ dal ben cence che nissun lu saves. Tra lis altris, ogni volte ch'al viodève un puaret, al tacave a zirâj intôr, cun mil seussis, fintremai ch'al rivave adore di fâj sbrissâ te sachete qualchi frane, cence ch'al si visas.

Ma une di, in tune ostarie pleine di int, un forest lu ualmâ intant ch'al navigave intôr de sachete di un puar, e al tacâ a sberghelâ ch'al jere un borsarûl. Al

ussê dut un davoî e il biât omp al fo strissinât in preture. Li al cirî di spiegâ remût ch'è jere; ma dute la int ch'è jere vignude daur, 'e faseve il cjadaldîul, urlant che chês 'e jerin scussis che nissun podeve bevivilis. Indulâ mai si puediat cjarâ un omp ch'al fâsi la carità di scuindon a cui che nancie no la domandê?

Cussî chest galantom al fo ridût e metût dentri:

## Il semenadôr

In tune fameone di contadins, dulâ che i fis maridâz a' jerin restâr in cjase cul pari, al si cjarave a jessi un nevôt ch'al veve pal cjarâ nome stocs. Al lavorave pœ e ce ch'al cjarave no j' basta-

**Scombati pal Friûl  
nol è un dilî: si scuent!  
E cui ch'al pò,  
ch' al judi.**

ve pai siei contenz: e alor al si rangjave a vendi ce che j' capitave sot man. Ma il vieli, che nol jere vignût madûr dibant, al si visâ di ché ruede ch'è corere denandaûr. Alor al tigni consei sul cjar.

Devant di dute la famee al metê une man in tun sac di forment, andi tirâ-fûr une grampe e lu butâ pal cjar. tan'che s'al ves vût di semenâlu. Po' al ordenâ:

— Cjarapât-sù.

E intant che dutis chês mans a' jerin indafaradis a rincurâ grignei, lui al cjarave il so orloî, vierî come lui. Podopo, quan'che due' ros in muse, i puartârin-douge il forment, lui al tornâ a sparnizâlû pal cjar. E al sentenzia:

— Quatri minûz us son coventâz par ricuei use zumielle di forment: e 'o seis in disesiet. Indulâ che la mè man paralitiche 'e â tornât a sparnizâ tua lamp il vuestri lavôr.

Po' al tacâ a cjarinâ sù e jû pal cjar. cu lis mans daur la schenz. E due' chealtris scaturiz.

— 'O âi di dius che i vuestri braz, due' insieme, no rivareassin adore di dâ di vore 'e mè puare man. S'o seguitas a sparnizâ. Cussî al è il nestri mistîr: semenâ e ricuei! A semenâ si etâ pœ, a cjarapât-sù si eta un piez. E une famee, indulâ che il lavôr di vint' braz al po' vigni strassât di dômans solis, 'e scuon lâ in malore.

Alor, due' cidins, fis e nevôz si cjarârin tai voi.

Alan Brusin.

# Quistions filologjchis

## CURIOSITÀZ

### « Balducci »

Tal ultin numar de « Patrie » (pag. 4) si fâs peraule de famose esecuzion capitâl dal prin di fevrâr dal 1839, che dut il Friûl al ricuarde, plui o mancul ben, ancje in di di uè.

Une relazion dal avveniment, desunte da document uffizial, si po lèile te « Patria del Friuli » dal 10 di utubar 1915; e li si rigjave che chel ch'al fo piecjât nol si clamave *Balducci*, ma *Balduzo* (Agnul) e che il predi ch'al jere stât sassinât a curtissadis al veve non *Bianchi*; nol jere dunque plevan di Codroip (plevan in ché volte al jere pre' Checo Ostermôn di Glemone). E si rigjave ancje che, tal procès, nol è risultât ch'al fos stât propit il *Bianchi* a fâ « palustrâ » il *Baldûz*.

### « dodis apuestui » di Trasaghis

Sui furlans in Russie e Siberie al â scrit, dal 1903 e ancje dopo, il prof. Salvador Minocchi; ma prime di lui, sui lavôrs de Transiberiane, za al veve dit alc il nestri perit *Mario Manzini*, che te primevere dal 1900 al si cjarave a Irkutsk e al mandave qualchi articul a « La Patria del Friuli ». Sicheaduneje, in tune corispondenze saltade fûr il 17 di avrîl di chel an, tra lis altris cjossis, al dis: « Su la linee fin a Irkutsk e' an lavorât centenars di furlans... e famôs e' son restâz dodis di Trasaghis, clamâz i *dodis apuestui* par vie de svelteze, veramenti miracolose, che vevin di lavorâ ». Tal libri mandât fûr dal Minocchi dal 1933 al è fat 'l non di vot di lôr, quasi due' muradors.

### Iron Mountain

*Iron Mountain* 'e jê une citât dal Stât di Michigan in Americhe, che conte in di di uè 12.000 animis. 'E jê une vore cognossude pes sôs minieris di fiâr (Ford) e par jessi un gran centro sportil invernal.

Dal 1878 no esistevê sul lûc nancje une cjase e gran part dal merit di vele plantade al spiete a un furlan: *Zuan Battiste Tramontin* di Cjavâs. E chest 'o vignin a savêlu da *Mario Manzini* che dal 1903 al jere lavie (« Patria del Friuli » 16-V).

### I RIZ a Sante Lûzie

La glêsie di Sante Lûzie 'e jere in bore dal Redentôr, li che cumò si va a pajâ la I.G.E., e il domenicano Padre *Faciolî* nus â lassade memoriè di qualchi lapide sepolcral che jere ta ché glêsie. Une di chestis epigrafis 'e dis: **FAMILIA JACOBUS RIZZI - SIMON COLONIA SIBI AC POSTERIS AMATIS. MDLXXX.** 'O sin dunje dal 1580. Si trate di une scrite pœ clare, ma che prove, a ogni mût, che chest' Riz 'e vevin, in-alore, qualchi podê.

### « Rex sum »

A proposit di latin: Dal 1881, un ciart A. L. Massimo, culi di Udin, ch'al veve la manie des peraulis latinis, al si publicâ (9-VII) un manifest di proteste parceche i pulizais lu vevin mitût dentri in ocasion di une manifestazion pulitiche pês quistions di Marsilie. E al conte cemût che il Commissari di P. S. lu veve fat fermâ: « *Guardie arrestatelo! ... rex sum!* ». Il nestri Massimo al intindeve di di « *rechtsam* », che in todesc al significhe « gire, völtiiti a man dretel ».

### Marz e Avril

A Banie al è il non di famee « *Aprilis* », e une vore imomenât al è stât, ai tîmps di Napoleon, un prof. *Bartolomio Aprilis*. Chest non di famee al ven da *Avril*, non di batisin bastanze usât tai secui passâz: cussî, a Cividât, sec. XIII, a' si fevele di un *q. Aprilis caligarij de Burgo Pontis* e di un *Aprilis q. Pisci*; dal 1321 'o cjarin un *Aprilis q. Leonard de Firmano* e un *Aprilis murator de Premariaco*; dal 1324 un altri *Aprilis* a Grupignan, e dal 1354 a Cjastielut sec. XIV, un *Agustinus filius Aprilis*; a Orzan, dal 1372 un *Aprilis q. Alirussii*; a Ravose, sec. XIV-XV (*Paulus fil. Aprilis*, e ancje a Udin, sec. XIV, un *Aprilis*; a Glemone, 1407, 'o cjarin scrit *Nicolao dicto April*; a Muez, 1409, un *Jacobo dicto April*; dal 1587 al comparis un *Piero de April de Variano*, e dal 1584, a Pordenon, un fari clamât *Maistro Alessandro Aprilis*. E, a Moimans, in epuche imprecisade, un *Agnul April*.

*Marz*, invezzât, al è une vore râr: 'o mi soj intivât a cjarât dome un *Març di Grupignan* dal 1382, e, tor dal 1800, i cognons *Marzo* (Cjavali) e *De Marzo* (Udin). Però, mentri che *Aprilis* nol â dât nissun derivât, *Marz* invezzât, al pararès ch'al vebi dât urigine a *Marzût* (Glemone, 1200 cirche: Cividât, 1370, 1416). A *Morûz*, dal 1302, s'incuentre un *Leonardo Marçan*; in Gôt di Glemone un *Marçon*, 1278-1325; a Cividât, dal 1321, si cjarate un *Leonardo dicto Marçulo*; a Feagne, 1364, *Marçuton*; in Cjargne i *Marzona*, a Cjanevele i *Marzolla*, a Montaviarte i *Marzuele*, a Cividât i *Marzolini*, a Cordenons i *Marzot*, (1546 e ancje prime). A Premariâs e' comparissin i *Marzutins* dal 1455, clamâz plui tart ancje *Marzottini*. In Alturis, dal 1338 'o vevin un *campum Marçeti*.

TITE

## CERERIE ARZIVESCOVIL UDINESE

Stradâl di S. Denê II - Telefono 35-08 - UDIN

Par cumuditàt dai predis, la Cererie 'e â un dipuesit li de

Librerie di Zorzi in bore de Prefeture - Udin

CERERIA ARZIVESCOVILE UDINESE - Via S. Daniele 11 - UDINE

**“La Furlane”**  
CJALZIS E MAIS E  
**LANE**  
DI FIDUCIE  
Udin - PLAZZE dal Polam

**I.T.I.**  
di PIANTA FAUSTO  
Implanz termo - igienics  
UDIN - BORG DI PRACLÛS, TEL. 20.20

**O. LENDARO** *Machinis par cusi e malsarie des miors*  
Borc di Aquilee, 39 (Via Aquileia, 39) *marçjs nazionals e estaris*  
UDIN  
CUSINIS ECONOMICHIS - Croseris - Pedai - Machinis cun motor eletric - Rimalie cjalzîs - Gusielis - Bocans di ricambio  
**OCASIONS:**  
SINGER - NECCHI - PFAFF par sartors, cjaliers e a man  
VENDIFIS A RATS RIPARAZIONS DI OGNI FATE

Prassi governativa e teoria costituzionale

## Chi è lo Stato?... Son loro!...

Le libertà regionali sono una faticosa conquista che bisogna ogni giorno disperatamente difendere.

Nella dispensa del 30 marzo, di « L'Union Valdôtaine », si può leggere l'esposizione fatta dal Presidente avv. Severin Caveri nell'ultima tornata del Consiglio della Valle.

E' un documento assai istruttivo sulla condotta del Governo di Roma dinanzi ai diritti conferiti alla Regione Valdostana dal suo Statuto speciale. Ne diamo un sunto, per conoscenza ed edificazione dei nostri autonomisti.

Il 2 febbraio c.a. ebbe luogo in Roma, presso il Capo del Governo on. De Gasperi, una conferenza tra il Presidente della Giunta Valdostana, il Senatore ed il Deputato della Valle. Furono trattati vari attualissimi problemi, tra i quali la legge regionale che stabilisce l'organico dei funzionari della Regione. Il testo di questa legge era stato accordato con l'antefiore presidente della Commissione ministeriale di coordinamento, ma il nuovo presidente fu d'altro parere e la legge fu bocciata, quantunque il Consiglio Regionale avesse tenuto conto di certe eccezioni sollevate.

La Commissione di coordinamento incrinò la disposizione della legge, per la quale, in analogia a quanto previsto dall'Art. 38 dello Statuto speciale della regione, la Amministrazione assume in servizio personale « possibilmente » originario della Regione. Una timida disposizione, ulteriormente attenuata: altro articolo limita la preferenza per i regionali alla condizione di egual merito tra i concorrenti.

Anche la ulteriore condizione della conoscenza della lingua francese, posta per l'assunzione al servizio regionale, adombrò la Commissione: una condizione fondata tanto nello Statuto speciale, come nel buon senso, giacché la lingua avita della popolazione della Valle è la francese.

Non ancor paga, la Commissione di coordinamento contestò gli stipendi degli impiegati regionali, non permettendo che al Segretario Generale sia assegnato il IV grado, con la conseguenza che tutti gli impiegati dovrebbero essere fatti recedere di un grado della carriera.

Il trasferimento del demanio dallo Stato alla Regione, previsto dagli art. 5 e 6 dello Statuto, dopo sei anni, non è ancora avvenuto, ma la resistenza passiva dell'Amministrazione delle Finanze si è irrigidita in un netto rifiuto « perché si impone un riesame della vertenza ».

Lo Statuto stabilisce la divisione tra Stato e Regione del gettito delle imposte, ma sino ad ora non fu possibile stabilire una proporzione fissa per la ripartizione del gettito dei monopoli e della imposta entrate, complessivamente di circa 700 milioni annui. L'incertezza che ne deriva, impedisce ogni sicura impostazione dei bilanci preventivi regionali.

La zona franca concessa alla Valdaosta per la importazione di generi di prima necessità, è di là da venire e non se ne parla più.

Nulla fu mutato relativamente al problema scolastico ed è vana illusione credere nell'abolizione del Provveditorato alle scuole. Il Ministero dell'Istruzione è intervenuto contro l'introduzione (prevista dalla legge) di un contingente di testi scolastici francesi in franchigia di dazio, del valore di cinque milioni di lire.

In materia delle acque pubbliche il Ministero dei L.L. P.P., non tiene conto dello Statuto regionale, violando la competenza regionale, col pretesto dell'urgenza di certi lavori.

Il Governo centrale mantiene una tattica dilazionista, costruzionista, a dispetto della Costituzione e dello Statuto Valdostano.

Gli accennati problemi non possono attendere ulteriormente: i Valdostani chiedono rispetto per il loro Statuto, tanto per lo spirito, come in tutto il suo valore ».

\*\*\*

La descritta scandalosa inosservanza della legge richiama all'attenzione di ogni sincero autonomista la avvilente verità, che né Governo, né Parlamento valgono; comanda

assoluta, irresponsabile, la oligarchia burocratica romana, la quale dichiara con i fatti: « Lo Stato sono io! ».

In tale clima « democratico » è invano attendere l'autonomia garantita dalla Costituzione anche al Friuli; esso continuerà ad avere il danno e le beffe, sino a tanto non avrà gettata da dosso l'apatia che lo avvilitisce.

DIM

## Al Consiglio Provinciale

Sabato scorso, dopo la discussione sul Regolamento interno, si ebbe un brillante intervento del rappresentante del M.P.F. avv. Marcotti sulla questione della concessione di un mutuo di 30 milioni al Consorzio Ledra-Tagliamento abbisognano per acquistare un palazzo che serve da sede ai suoi uffici. All'Amministrazione Provinciale era chiesta da parte del Consorzio una garanzia per poter ottenere dalla Cassa di Risparmio detto mutuo e l'avv. Marcotti sostenne con calore di non doversi concedere nulla al Consorzio in quanto esso non avrebbe operato come doveva a beneficio dell'agricoltura friulana.

Le vicende del Consorzio, anche in relazione ai noti recenti accordi con la SADE, furono trattate con una certa ampiezza non solo dall'avv. Marcotti ma, nella replica, anche dall'assessore ing. Risoldi che, pur dichiarando di trovarsi spesso in disaccordo con i consiglieri del consorzio, affermò l'opportunità di concedere la richiesta garanzia.

Nonostante le buone ragioni dell'avv. Marcotti che, pur avendo sapore polemico, se accolte avrebbero costituito una forte protesta non inutile ma suscettibile di conseguenze, diciannove consiglieri di maggioranza hanno approvato la concessione della garanzia; ma forse lo hanno fatto solo perché non hanno intuito il senso dell'opposizione del rappresentante autonomista che era ispirata a nobili fini.

Audace — nel tempo e nel paese in cui viviamo — è stato un accenno del nostro rappresentante alla spesa di 200 milioni che l'Amministrazione Provinciale dovrebbe approvare al fine di costruire abitazioni per i suoi dipendenti, mentre possiede già appartamenti che sono abitati da estranei che non pagano pigione o che pagano una somma irrisoria. E tra questi estranei pare che vi siano delle Autorità.

## Un premio che fa impressione

Attenzione! Questa volta, anziché parlare di miliardi o di centinaia di milioni negati al Friuli, ripareremo di un brutto milione buttato qua dal governo allo scopo di far rilevare quanto sia misera cosa il Friuli con la sua lingua la sua poesia, le sue tradizioni, le sue istituzioni, la sua cultura. E' la prima volta che un governo di Roma offende così apertamente, epperò ufficialmente, il Friuli; e a confronto di ciò è quasi trascurabile quanto è stato recentemente detto dall'« Europeo » sulle domestiche friulane provocando tanto risentimento tra i friulani.

Con il premio « Friuli » per una raccolta di liriche in lingua italiana, il governo dimostra di non avere alcuna considerazione per il friulano che, come è universalmente noto, può essere usato come mezzo di espressione poetica al pari di tutte le altre lingue del mondo; il governo dimostra altresì non solo mancanza di rispetto e di sensibilità nei riguardi della cultura d'un popolo, ma anche stoltezza e volgarità, opponendo l'una all'altra due culture che, ovviamente, non hanno alcuna ragione per combattersi.

I governi di Roma hanno però una grande virtù: essi possono spendere il denaro del popolo senza il benessere di esso, giacché è sufficiente l'approvazione — che non può mancare — dei rappresentanti di partito.

Noi non sappiamo nemmeno se tutti i parlamentari friulani siano al corrente di questo premio « Friuli »,

## DALLE ALPI AL LITORALE

(piccolo notiziario antiretorico)

## Roma fa tutto

L'assemblea dell'Associazione Industriale della Provincia ha votato, il 9 corr., un ordine del giorno contro l'accantonamento a Roma delle progettazioni per le case che vengono costruite dall'INA-Casa.

L'ordine del giorno, presentato da persone direttamente interessate all'argomento, lascerà naturalmente il tempo che trova: bisognerebbe che la nostra gente comunicasse a convincersi che non sono questi i mezzi efficaci per tutelare gli interessi materiali o morali delle Regioni e che è illusorio tacitare la propria coscienza e l'opinione pubblica con interventi così... innocui. Resta però degna di nota questa ennesima iniziativa degli organi centrali per assorbire fino all'ultima stilla ogni attività direttiva che non sia di natura strettamente privata. Che cosa si farà a Roma per le costruzioni dell'INA-Casa? Intanto s'impianteranno alcuni uffici per ingegneri o architetti meridionali a caccia di stipendi. Poi, con la pazienza, si prepareranno dei progetti buoni per tutte le latitudini, senza tenere nel minimo conto le caratteristiche geografiche, panoramiche, urbanistiche locali, e così si semineranno per il paese aneddoti ed insignificanti costruzioni che potranno fare l'effetto di pugni in un occhio. Così ha già fatto da noi l'UNRRA-CASAS e così fanno altri Enti: è una benemerita verso il principio dell'unità nazionale, questa attività all'italiana ed amalgamata che tanto giova a cancellare le fisionomie caratteristiche delle regioni!

## Dante e la piolla

Nella medesima assemblea dell'Associazione Industriale, il presidente Malignani ha toccato, nella sua relazione, il problema dell'istruzione professionale, rilevando gli inconvenienti che derivano dalla scarsa qualificazione della nostra mano d'opera. Vecchia suona, questa, che ha il medesimo significato e la medesima efficacia di una buona diagnosi medica per un ammalato che non può prevedersi d'alcuna medicina.

Veramente nella nostra provincia si può notare un certo infiltrarsi di scuole cosiddette professionali. Ma, diciamo la verità, quale specializzazione conferiscono queste scuole, nelle quali i programmi impongono lo studio delle più svariate materie, compresa la storia nazionale, la letteratura italiana, ecc.? In Italia ci sono milioni d'analfabeti; ma appena un ragazzo cade nelle grinfie di una scuola, si ritiene indispensabile fargli leggere Dante, l'Ariosto, l'Alfieri, il Foscolo, il Carducci, ecc. Nelle scuole che si vanno istituendo trova posto un

buon numero di neolaureati meridionali, contro pochi e spesso improvvisati istruttori pratici e le solite nozioni puramente culturali assumono maggiore importanza di quelle veramente professionali e addestrative. Insomma due ore di Divina Commedia ed un'ora di lima o di pialla. La gente illetterata non dice « avviamento professionale »: dice « avvilitamento »!

## Un primato

## poco invidiabile

Il « Messaggero » del 16 corr. riporta alcune statistiche riguardanti i costi della vita a Udine in confronto con parecchie altre città. Non sappiamo quanto esatte e soprattutto quanto significative possono essere queste nude cifre, le quali non tengono conto d'infiniti fattori che influiscono sul complesso gioco dei prezzi. Ma in ogni modo, non va trascurato questo fatto, che la nostra città si collochi in testa alla scala del caro-vita. Recentemente i commercianti udinesi erano stati invitati ad una discussione amichevole sul livello dei singoli prezzi che essi praticano: e si sono rifiutati d'intervenire. D'altra parte si nota che un buon numero di negozi sta mutando faccia, rinnovando arredamenti, decorazioni, insegne, assumendo un aspetto piuttosto pretensioso. Tutto ciò giova, senza dubbio, al decoro della città, all'atmosfera invitante ed accogliente dei locali, forse anche alla pubblicità; ma denota anche indiscutibili possibilità finanziarie da parte dei proprietari o gerenti. I quali, d'altra parte, non interrompono mai la geremiade delle loro lagnanze contro la pressione fiscale ed altre importanti seccature di cui sono vittime. Senonché ormai tutti sanno che la vera vittima è sempre e solo l'acquirente.

## Friuli e Carintia

Quando ci mettano lo zampino le « autorità » ed i gazzettieri, anche le iniziative più lodevoli e più utili restano inevitabilmente interbidate dalla superficialità retorica, che regna sovrana in quegli ambienti. Così a proposito dell'intensificazione dei rapporti turistici, economici e culturali tra il Friuli e la Carintia, si è sentito il bisogno di sottolineare — oasa, del resto, audacissima ed inaudita — quella che hanno di comune le due Regioni per condizioni geografiche e storiche, di ricordare l'apporto dell'emigrazione friulana nelle contigue zone dell'ex-impero d'Austria, di indicare le possibilità di reciproci vantaggi commerciali, ecc. E va benissimo. Ma che c'entrano e quali sono le comunanze etniche ricercate nel sostrato celtico? I Celti che occuparono il Friuli in lontane epo-

che preistoriche, venivano probabilmente, dalle limitrofe regioni transalpine; ed allora di qua e di là dello spartiacque abitò uno stesso popolo. Ma questo popolo fu totalmente cancellato in Carintia dalla migrazione slava e tedesca, e di esso nulla assolutamente ora rimane all'infuori degli elementi archeologici restituiti dagli scavi: non una parola celtica negli attuali linguaggi, non un qualsiasi residuo antropologico nella costituzione fisica degli attuali abitanti. I Celti del Friuli, invece, resistettero numericamente preponderanti specie nelle valli alpine e nella parte settentrionale della Destra del Tagliamento, a tutte le invasioni e dominazioni, cominciando da quella dei Romani. Invasori e dominatori mutarono faccia più volte alla Bassa Friulana ed alla zona centrale: mai giunsero in numero apprezzabile nella zona montana. E lo stampo antropologico perdura ancora sensibilmente lassù. Nessuna comunanza dunque partendo dalla « facies » celtica. Le comunanze etniche vanno, se mai, ricercate in rapporto al periodo patriarcale, sull'adstrato germanico. Ma questo forse appare un argomento delicato ai nostri storici improvvisati, e preferiscono sorvolarlo. Del resto che bisogno c'è di un giustificazione razzistica per accordarsi con dei buoni vicini?

## Bisogna applicare la legge

Descriviamo un fatto: a Valvasone c'è molta gente che non è ancora partita per il Canada, per il Belgio o per altre parti del mondo, ma che tuttavia è in attesa di partire. E' il duro destino di tanti friulani ed è un destino che non arreca gran commozione alle autorità forestiere che, specialmente nei confronti di gente non raccomandata, applicano qualche legge — opportuna o no — con la sadica voluttà del mediterraneo a cui qualche dio molto benigno abbia trasfuso una sia pur piccola parte dei suoi autoritari divini poteri.

La legge 19-1-1942 n. 86, uscita fuori dell'Olimpo littorio, stabilisce che tutti i corsi di lingue straniere debbono essere fatti come vuole il duce, e cioè con un bel corredo di autorizzazioni, approvazioni, timbri ed altre deliziosissime coserelle burocratiche nonché con la firma del funzionario competente senza la quale — è evidente! — è impossibile imparare qualsiasi lingua straniera.

Così è accaduto che quelli di Valvasone, ignorando imperdonabilmente l'esistenza della legge n. 86 del 19-1-1942, si permisero di organizzare un corso di lingue straniere senza la firma del funzionario e senza neanche un timbro.

Il corso ebbe una sessantina di partecipanti e pareva che dovesse andare avanti benissimo e senza intoppi, ma era un'illusione: si trattava di un corso abusivo e clandestino, benché il preside della Scuola Media avesse creduto di far buona cosa concedendo l'aula con permesso scritto e benché ciò tornasse a vantaggio della popolazione ed avesse l'approvazione dei cittadini. Il provveditore degli Studi, ha dovuto intervenire e richiamare padreternamente l'attenzione dei responsabili sulla legge 19-1-1942 n. 86. E se quei signori si sono lamentati per il suo intervento ciò ha poca importanza.

Il provveditore è qui per applicare la legge e bisogna applicare tutte le leggi e tutti i timbri poiché ciò è ancora voluto da Roma per il bene del popolo.

G. B.

## Per un'orchestra stabile

I friulani amano moltissimo la musica, ma sembra che coloro che hanno il compito di occuparsi delle esigenze dei friulani considerino la musica come qualcosa di superfluo.

Un giovane animoso — il presidente del Circolo Musicale « G. Verdi » — si è rivolto a « quanti amano il Friuli » affermando l'opportunità e la possibilità dell'istituzione d'una stabile orchestra friulana. Ma che risposta otterrà da enti ed istituzioni i quali hanno gente di partito e non di cultura alla direzione?

# L'aghe dapît la Cleve

27 Conte di amôr di D. Virgill

Une di, di frut, mi mostrarin insomp de mê tiare un rivoce di celest a fil dal mont eul soreli parentri: mi diserin ch'al è il mâr. Tante aghe, cil e aghe... Jo no savevi: 'o vevi viodude dome l'aghe sot dai cnei dal gno pais e i fossai fluriz di zûs di aghe su par là e i rivai dai ciamps stelaz di margarituis blancis tal Rone e jù pes Angoriis e il Pradifen sborfât di rosis, e il Boscut di Pascolet cu la tiare crote sfodrade a blanc di cisguoes di prime viarte.

Al jere come cumò... A cjalâti tai vôi, Nita!  
A voltis si sint pardabon il cil tal cûr.

\*\*\*

I Clevis a' lavoravin saldo tal cjamp gnûf cajù, eul soreli su la cope. A' sgaravin la tiare tune uzze acanide. A' polsavin un lamp cui braz sul mani. A' savoltavin tal soreli la tiare.

— Chêi li ti cirin i bêz?... — a' disevin la int cul voli suspietôs.

Ancje Rosute 'e jevave di prin di e jù cun lôr cjantuzant ch'e sameave inemorade. I bûs granc' cuintri il celest in dentri dal cil; Cuesim grant al tignive il vuarzenon, daûr.

Al jere za grant il sore e al flapive lis vôs a' cjantâ parentri: al jere vignût cjalt adore. Il vieli al veve cjalât il Pignarâl di Pefanie e al diseve simpri ch'al veve di vigni sut.

Al jere za sut, ce no!

Rosute 'e vignive fin cajù dal Luri a' cjoli aghe cul mus e il cariolon, e intant Guri o qualche altri j' vignive incuintri a mieze rive. A' spietavin la ploe a bagnâ i cjamps flapiz, a' stavin fin sul tart pai cjamps e tornant, la sere, a pit o sul cjât dal len a' cjantavin di ligrie o cence peraulis: lis peraulis lis vevin i gris... A' tornavin cui fas di jarbe sot i braz. Rosute cu lis bisis di tafe tai cjavei. I cjars a' same-navin di frôs e rosis la strade come une sejarate di mai: a' lassavin une ferade di bon odôr, daûr...

Ancje il brancart come il prin di mai al vignive sù dut inrosât e plen di vert — ch'è jere fieste, cu la zime di vert sul poz, e al jere il hâl sul flum la sere, e a' fasevin la sejarate es frutatis dal pais...

Cumò al palombave il forment, imò lusiat di vert parentri. Il vieli passant dilunc i rêms al cjapave une spic tes mans: il gran gnûf al jere d'aur. Alore bignave seselâ...

A' San Pieri a' slusignavin lis sesulis, a' batevin lis zialis fin lajù dal flum come un sturniment di cjoc.

E po' i balzârs inuzchiz tal soreli. Lis fantatis pognetis ta l'ombrene s' lassavin imbrazzâ cence di nuie, cui voi insumiaz.

E il Luri turchin, tun slusignâ infinit drenti dal sgrisul di cjalt de valade.

E po' a bati. Come une fieste.

Intant 'e ingranive la ue su pai rones di Cleve e tes braidis abas, e dilunc da l'aghe, vie insomp de stradele dai Lanzins, a' puartavin a stagnâsi i tinâz sgridelîz, pe vendeme.

O ancje tór dal poz, in plazze.

Fieste de tiare in amôr: la man di Diu su la tiare dai umign.

La sere, dopo vore difûr, intant che i frutaz a' distrigavin lis voris di ejase. Cuesim cu la schene tór de vere dal poz al tignive-sù il rosari a fuart. Guri al rispuiudeve te stale tór lis vacis. Tavin tal sedim a' sruangjâ, Minut sot la lobia e tazâ i lens o a' fâ snisil. Rosute tai eiôz dai purciz o tal gjalinar: po' a' cjantavin a fuart lis litaniis, Cuesim inze-noglat davanti dal infinit dal mont.

A' sunin avismariis lontanis, si dismevin lis besteuas dai prâz e a' tachin a ciscâ. Sintistu ch'è have di bon odôr? Marie Vergjue des montutis e des montiselis 'e passe-jù dilunc dai trois cui pidûz di rosis.

« Ave Marie, grazie plene... »

\*\*\*

— Griôr!... — il non butât là cussî tal miez de ligrie dal frutat, al restâ cence rispueste. Guri nol veve sintût: di pizzuli al sintive la sivilade di so pari tre mijs lontan, al lassave dut, e al coreve-dongje a' gjambis.

— Griôr!... — al clamâ plui fuart Cuesim sul puarti e la vôs 'e sameâ rabiose. Guri al alzâ il ciâf cui voi spalancâz.

Il vieli al jentrâ in ejase. Guri daûr. Duc' daûr di Guri.

— 'O âi pensât... — il vieli cu la vôs indulzide si sentâ tal so puest di simpri daciâf dal fogolâr tan' che un re di Franze, e al cjalave lontan — ... 'o âi pensât: sun ch'è ciosse... par vie des gnozzis, tu... — Guri in pis devantj si scjassâ qualche ale — Mi pâr che sei ore... Li tu âs di fâ tu: quan' che tu âs pensât si tache i bûs e si va lajù di Lanzin a' cjofile. 'O podês lâ te cjamare di miez, eul balcon su la Cleve, plen di soreli...

Il prafum dai fens al jentrave dai balconis siarâz-dongje a' inidâsi tes cjamaris e si sintive i gris a' cjantâ dilunc-fûr le sere jenfri la jarbe di rosade dal sedim.

Il vieli, li, al cjalave fis davanti di sè come tal avignî ch'a' vevin di viodûn ancje dopo muart sentât tal miez de ejase.

\*\*\*

Cumò, rosari, di otubar. Lis cjampanis a' nizzûlin il pais svanit te sere fumule.

Nita si viest 'e svelte, cjantuzzant.

Su pai bore a' tachin a zavatâ lis vielutis cui siâi come ombris.

Imò un pont a' di chês strezzutis biondis, une sdrindulade a' di chel rizzot sul voli e po' 'e je pronte. A' cjantîn di bielzâ lis frutatis: lis cognos in te vôs. 'E ven-fûr sul puâl jenfri lis rosis e lis sôs compagnis la claimin.

( 'e va indenant )

## Piccoli ricordi di tempi lontani

(da un manoscritto inedito di Paolo Biazal)

(continua dal numero precedente)

### LA RITIRATA DALLA RUSSIA

Ritirandoci avevamo tutto contro di noi: gli uomini, la natura e le bestie. Nessun vincolo d'umanità, d'affetti, d'amore legava le anime nostre; ognuno pensava per sè. I soldati cadevano a migliaia ogni giorno e noi, camminando colla morte al fianco, si era indifferenti a tutto. Ci trascinavamo avanti con i piedi piagati, il naso e gli orecchi vicini a gelare e ad ogni passo qualcuno cadeva per non rialzarsi più. Poi di colpo sui pochi rimasti piombava un'orda di cosacchi e ne faceva scempio. Erano scene spaventose e quei pochi che riuscivano a salvarsi andavano innanzi a caso, senza più comando come inebetiti. L'imperatore ci aveva lasciati nella peste ed era volato a Parigi, lui stesso dubitando ormai della sua potenza. Basta... La fame che ci rodeva le viscere e gli inauditi tormenti che pesavano su di noi erano giunti a tal punto che si arrivò a questo: a divorare come lupi... Iddio ce lo perdoni!... le carni dei nostri morti.

Qui il povero vecchio si accasciò sotto il peso di questa terribile evocazione e non poté proseguire il suo racconto e il suo interlocutore fu presto a fargli bere un po' di vino per rianimarlo. Il povero vecchio sopraffatto da questi tristi ricordi si congedò e al braccio della figlia si fece condurre a letto sebbene fosse ancora ben chiaro il giorno.

### TEOBALDO CICONI E I SUOI AMICI

Quando Teobaldo Ciconi veniva a S. Daniele, vi conduceva sempre qualche amico; e convennero così a più riprese nella sua casa Giovanni Prati, Ippolito Nieve, Arnaldo Fusinato colla sua signora e qualche altro; ed erano allora discussioni, chiacchi e burle d'ogni specie. Poi, Ippolito Nieve il condanneva a Colloredo di Montebelluno e in quel castello, or'egli abito lungamente, chiudevano i loro spassi. Un giorno, rinvenuto in quella stupenda dimora un completo costume medioevale di donna, vecchia spoglia di qualche dama del palazzo, ne abbigliarono la signora Ermantina Fuà-Fusinato che tutta splendente d'oro e di gemme posò sotto il maestoso arco d'ingresso a ricevere l'omaggio dei cavalieri. Quei capi sciarichi camuffati alla meglio da vecchi nobiluomini, le passavano dinanzi seri ed esecrati, inchinandosi fino a terra e baciandogli le mani fra i frizzi e le risa degli abitanti del castello.

Sui muri del Risorgimento a San Daniele l'autore si dilunga a evocare note vicende. Del 1818 però ricorda soltanto la "figura caratteristica" di Vincenzo D'Angelo detto « il Duچه », e altrove fa soltanto i nomi dei veterani di quell'epoca fortunosa: Vuzzo, Amalini, Fabrizio, Zuliani, Di Filippo.

### « IL DUCHE »

Vincenzo D'Angelo detto « il Duچه », era completamente calvo fin da ragazzo e portava la parrucca. A prima vista aveva tutta l'aria di un sempliciotto, mentre era invece di una astuzia sovrana. Nel 1818 i nostri patrioti, avendo delle notizie importanti da comunicare ai bloccati di Osoppo, pensarono di servirsi di lui per farle lor pervenire, ed egli appena ebbe la missiva la cucì sotto la parrucca incamminandosi bel bello verso il forte. Evitando le vie più frequentate andò innanzi un bel tratto senza fare cattivi incontri, ma nei pressi del forte trovò difficoltà quasi insormontabile e non poté a meno d'imbattersi due tre volte

negli austriaci e subire le loro perquisizioni. Seppe però ingannarli ed eludere sempre le loro ricerche, ma dovette tornarsene indietro e star nascosto finché gli parve poter di nuovo proseguire. Gira e rigira, consumò l'intera giornata in quel viaggio che in tempi normali si fa in due ore, e soltanto presso a notte poté portar felicemente a termine la sua missione pericolosissima inverro, e che avrebbe potuto costargli la vita se egli non avesse saputo fare il tonto a tempo e luogo.

Accompagnato per un tratto da due difensori del forte, per tutt'altro e più lungo percorso poté poi far ritorno a S. Daniele sano e salvo senza incidenti di sorta.

Del moto friulano del 1841 di cui

fu l'anima Antonio Andreuzzi di Navarons, medico a S. Daniele, il Beninot parla diffusamente raccontando vicende già note. Importante ci sembra il fatto attribuito all'Andreuzzi che fa l'eco su un oscuro nome delle "Mie prigioni" del Pellico dove parla della sua sosta al "Cavallino" di Udine, durante il viaggio allo Spielberg. Quel buon Dario che si era supposto un Dario Cappelli, servo della compagnia drammatica Marchioni, o un Antonio Dario di Lauco, era invece l'Andreuzzi.

AURELIO CANTONI  
Direttore responsabile

Tipografia Arti Grafiche Friulane  
Reg. Trib. Civ. di Udine n. 20, 1-2-49

## “La Furlane,”

Il plui grant implant par intenzi piezzis e netâ vistiz a sut

Udin - Borc S. Bartolomio (vie Manin, 10), tel. 6463

Gurizze - Borc di Rastiel, 8



FILIALE  
di UDINE  
PIAZZA MATTEOTTI, 9  
Tel. 61-04

## Oficinis BON E.

Borc de Pueste 17 interno (Vie Vittorio Venit interno 17) Telefon 2898

UDIN

Riparazioni motôrs eletrics  
IMPLANZ ELETRICS INDUSTRIAI

PAR BARS · RISTAUANZ · LOCANDIS  
FURNIDURIS COMPLETIS

la de “VITRUM”

DI M. MARTINI

( PLAZZE S. JACUN · UDIN )

Mobii artistics in ogni stîl  
Galantarîs artistichis par regalie

IRENEO DEL FABRO

BORC DI GLEMONE 68, TEL. 33-58 - UDIN

## FOLKMOTÔR

Motôrs a scopio monocilindric a cuatri tîmps - Distredâz cu P-alaz (gnûf sistema heretât). 'E funzionin cun Benzine, Petrolio, Käfte Ruide.

Par ûs agricui - industriai - nautics

### Motopompis

par irigazin a canal  
par irigazin a plon  
par aparis di scaro e coris variis

Visitait il nestri Depuesit

Esclusivitat pe vendite:

Dite COSATTI e DR. INZ. SALVO - UDIN

Vie Carducci 5 - tel. 71.03

